

Thermal performance of buildings - Calculation of internal temperatures of a room in summer without mechanical cooling - General criteria and validation procedures (ISO 13791:2012)

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN ISO 13791:2012 sisaldab Euroopa standardi EN ISO 13791:2012 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN ISO 13791:2012 consists of the English text of the European standard EN ISO 13791:2012.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas.	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 15.03.2012.	Date of Availability of the European standard is 15.03.2012.
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 91.120.10

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru 10, 10317 Tallinn, Estonia; www.evs.ee; phone 605 5050; e-mail info@evs.ee

English Version

**Thermal performance of buildings - Calculation of internal
temperatures of a room in summer without mechanical cooling -
General criteria and validation procedures (ISO 13791:2012)**

Performance thermique des bâtiments - Calcul des
températures intérieures en été d'un local sans dispositif de
refroidissement - Critères généraux et procédures de
validation (ISO 13791:2012)

Wärmetechnisches Verhalten von Gebäuden -
Sommerliche Raumtemperaturen bei Gebäuden ohne
Anlagentechnik - Allgemeine Kriterien und
Validierungsverfahren (ISO 13791:2012)

This European Standard was approved by CEN on 14 March 2012.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Foreword

This document (EN ISO 13791:2012) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 163 "Thermal performance and energy use in the built environment" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 89 "Thermal performance of buildings and building components" the secretariat of which is held by SIS.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by September 2012, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by September 2012.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 13791:2004.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 13791:2012 has been approved by CEN as a EN ISO 13791:2012 without any modification.

Contents

Page

Foreword	v
Introduction	vii
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms, definitions, symbols and units	2
3.1 Terms and definitions	2
3.2 Symbols and units	3
3.3 Subscripts	5
4 Determination of internal temperatures	6
4.1 Assumptions	6
4.2 Evaluation of the relevant temperatures	6
4.2.1 Internal air temperature	6
4.2.2 Internal surface temperature	7
4.2.3 Surface delimiting two solid layers	8
4.2.4 Surface of an air layer	8
4.2.5 External surface of a room element	9
4.2.6 Relevant temperatures for special construction elements	9
4.3 Room thermal balance	10
4.4 Boundary conditions	11
4.4.1 Single room	11
4.4.2 Similar rooms	11
4.4.3 Adjacent room with defined value of the air temperature	14
4.4.4 Floor on ground	15
4.4.5 Cellar or crawl space	15
4.4.6 Ceiling below attic	15
4.5 Terms in the thermal balance equations	15
4.5.1 Heat conduction through components	15
4.5.2 Convective heat transfer	16
4.5.3 Short-wave radiation heat transfers	19
4.5.4 Long-wave radiation heat transfer	23
4.5.5 Internal gains	25
4.5.6 Heat flow due to ventilation	26
5 Determination of internal humidity	27
6 Procedure for carrying out calculations	27
6.1 General	27
6.2 Design climatic data	27
6.2.1 General	27
6.2.2 Long-period design climatic data	28
6.2.3 Design warm sequence	28
6.3 Geometrical and thermophysical characteristics of room elements	28
6.4 Design internal gains	28
6.5 Design occupant behaviour	28
6.6 Calculation procedure	29
6.6.1 General	29
6.6.2 Definition of the starting conditions	29
6.6.3 Prediction of the internal temperatures	29
7 Report of the calculation	29

8	Validation procedures	30
8.1	Introduction	30
8.2	Validation of heat transfer processes	30
8.2.1	General.....	30
8.2.2	Heat conduction through opaque elements	30
8.2.3	Internal long-wave radiation exchanges	32
8.2.4	Sunlit area of a window due to external obstructions	34
8.3	Validation procedure for the whole calculation method.....	37
8.3.1	General.....	37
8.3.2	Geometry for the test rooms	38
8.3.3	Thermophysical properties of opaque walls	39
8.3.4	Properties of glazing	39
8.3.5	Solar parameters.....	41
8.3.6	Boundary conditions.....	42
8.3.7	Internal energy sources	45
8.3.8	Ventilation.....	46
8.3.9	Descriptions of the validation tests	46
Annex A (informative)	Example of solution technique.....	49
Annex B (informative)	Convective heat transfer through ventilated air layer.....	57
Annex C (informative)	Shading due to overhangs and side fins.....	64
Annex D (informative)	Design climatic data in the warm season.....	72
Annex E (informative)	Calculation of the internal long-wave radiation exchanges in buildings	73
Annex F (informative)	External radiative long-wave heat transfer coefficients.....	75
Annex G (informative)	Solar factors	77
Annex H (informative)	Internal gains.....	79
Annex I (informative)	Air ventilation.....	81
Annex J (informative)	Detailed results of the validation tests considered in the “whole validation model” procedure	89
Annex K (informative)	Calculation method for internal humidity without moisture absorption into or desorption from walls and other structures.....	91
Annex L (informative)	Normative references to international publications with their corresponding European publications	94
Bibliography.....		96

Introduction

This International Standard is intended for use by specialists to develop and/or validate methods for the hourly calculation of the internal temperatures of a single room.

Examples of application of such methods include:

- a) assessing the risk of internal overheating;
- b) optimizing aspects of building design (building thermal mass, solar protection, ventilation rate, etc.) to provide thermal comfort conditions;
- c) assessing whether a building requires mechanical cooling.

Criteria for building performance are not included. They can be considered at national level. This International Standard can also be used as a reference to develop more simplified methods for the above and similar applications.

Thermal performance of buildings — Calculation of internal temperatures of a room in summer without mechanical cooling — General criteria and validation procedures

1 Scope

This International Standard specifies the assumptions, boundary conditions, equations and validation tests for a calculation procedure, under transient hourly conditions, of the internal temperatures (air and operative) during warm periods, of a single room without any cooling/heating equipment in operation. No specific numerical techniques are imposed by this International Standard. Validation tests are included in Clause 8. An example of a solution technique is given in Annex A.

This International Standard does not contain sufficient information for defining a procedure able to determine the internal conditions of special zones such as attached sun spaces, atria, indirect passive solar components (trombe walls, solar panels) and zones in which the solar radiation may pass through the room. For such situations different assumptions and more detailed solution models are needed (see Bibliography).

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 6946, *Building components and building elements — Thermal resistance and thermal transmittance — Calculation method*

ISO 7345, *Thermal insulation — Physical quantities and definitions*

ISO 9050, *Glass in building — Determination of light transmittance, solar direct transmittance, total solar energy transmittance, ultraviolet transmittance and related glazing factors*

ISO 9251, *Thermal insulation — Heat transfer conditions and properties of materials — Vocabulary*

ISO 9288, *Thermal insulation — Heat transfer by radiation — Physical quantities and definitions*

ISO 9346, *Hygrothermal performance of buildings and building materials — Physical quantities for mass transfer — Vocabulary*

ISO 10077-1, *Thermal performance of windows, doors and shutters — Calculation of thermal transmittance — Part 1: General*

ISO 10077-2, *Thermal performance of windows, doors and shutters — Calculation of thermal transmittance — Part 2: Numerical method for frames*

ISO 10292, *Glass in building — Calculation of steady-state U values (thermal transmittance) of multiple glazing*

ISO 13370, *Thermal performance of buildings — Heat transfer via the ground — Calculation methods*

ISO 15099, *Thermal performance of windows, doors and shading devices — Detailed calculations*

ISO 15927-2, *Hygrothermal performance of buildings — Calculation and presentation of climatic data — Part 2: Hourly data for design cooling load*

EN 410, *Glass in building — Determination of luminous and solar characteristics of glazing*

EN 673, *Glass in building — Determination of thermal transmittance (U value) — Calculation method*

3 Terms, definitions, symbols and units

3.1 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in ISO 7345, ISO 9251, ISO 9288, ISO 9346 and the following apply.

3.1.1

internal environment

closed space delimited from the external environment or adjacent spaces by the building fabric

3.1.2

room element

wall, roof, ceiling, floor, door or window that separates the internal environment from the external environment or an adjacent space

3.1.3

room air

air of the internal environment

3.1.4

internal air temperature

temperature of the room air

3.1.5

internal surface temperature

temperature of the internal surface of a building element

3.1.6

mean radiant temperature

uniform surface temperature of an enclosure in which an occupant would exchange the same amount of radiant heat as in the actual non-uniform enclosure

3.1.7

operative temperature

uniform temperature of an enclosure in which an occupant would exchange the same amount of heat by radiation plus convection as in the actual non-uniform environment